

Psa

Chapter 35

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
לְחַמֵּי: אֶת-לֶחֶם יְרִיבֵי אֶת-יְהוָה רִיבָה וּלְדָוִד
wanaonipiga na pigana wanaoshindana-nami na Yahwe Shindana la-Daudi
[H0853](#) [H3401](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7378](#) [H1732](#)

Zaburi ya Daudi. Ee Bwana, pingana na wale wanaopingana nami, upigane na hao wanaopigana nami.

2
הַחֹק הַחַק מִגֹּא וְצִנָּה וְקוֹמָה בְּעֵזְרֵתִי:
kunisaidia na-usimame na-kigao ngao Shika
[H5833](#) [H4043](#) [H2388](#)

Chukua ngao na kigao. Inuka unisaidie.

3
לְנַפְשִׁי אָמַר רָדְפֵי לְקַרְנֹת וְסֹגֵר חֲנִית וְהִרְקֵנִי
kwa-nafsi-yangu sema wanaonifuatia kukutana-na na-uzuie mkuki Na-uchomoe
[H5315](#) [H0559](#) [H7291](#) [H7125](#) [H5462](#) [H2595](#) [H7324](#)
אָנִי: יִשְׁעֶתְךָ
mimi wokovu-wako
[H0589](#) [H3444](#)

Inua mkuki wako na fumo lako dhidi ya hao wanaonifuatia. Iambie nafsi yangu, "Mimi ni wokovu wako."

4
וַיַּחְפְּרוּ אַחֲרָיו יִסְגֹּוּ נַפְשִׁי מִבְּקָשִׁי וַיִּכְלְמוּ יִבְשׁוּ
na-waaibike nyuma warudi nafsi-yangu wanaotafuta na-wafedheheshwe Na-waaibishwe
[H2659](#) [H0268](#) [H5472](#) [H5315](#) [H1245](#) [H3637](#) [H0954](#)
רַעְתִּי: אִשְׁבִּי
ubaya-wangu wanaopanga
[H2803](#)

Wafedheheshwe na waaibishwe wale wanaotafuta uhai wangu. Wanaofanya shauri kuniangamiza warudishwe nyuma kwa hofu.

5
דִּוְחָה: יְהוָה וּמַלְאֲכָי רִוַח לְפָנָי-כְּמִן יְהוִו
akiwasukuma Yahwe na-malaika-wa upepo mbele-ya kama-makapi Na-wawe
[H3068](#) [H4397](#) [H7307](#) [H6440](#) [H4671](#) [H1961](#)

Wawe kama makapi yapeperushwayo na upepo, malaika wa Bwana akiwafukuza.

6
:רָדְפָם יְהוָה וּמַלְאֲכָי וְחַלְקֹתֶיךָ חֲשֹׁד רַרְכָם יְהוִו
akiwafuatia Yahwe na-malaika-wa na-iliyoteleza giza njia-yao Iwe
[H7291](#) [H3068](#) [H4397](#) [H2519](#) [H2822](#) [H1870](#) [H1961](#)

Njia yao na iwe giza na ya utelezi, malaika wa Bwana akiwafuatilia.

7
חֲפְרוּ חָנָם רְשָׁתָם שִׁחַת לִי טַמְנוּ-חָנָם כִּי-
walichimba bila-sababu wavu-wao shimo-la kwangu wamenifichia bila-sababu Kwa-kuwa
[H2658](#) [H2600](#) [H7568](#) [H7845](#) [H2934](#) [H2600](#)

לְנַפְשִׁי:
kwa-nafsi-yangu
[H5315](#)

Kwa vile walinifichia wavu wao bila sababu, na bila sababu wamenichibia shimo,

תְּלַכְרוּ umkamata H3920	טָמַן aliuficha H2934	אֲשֶׁר- ambao	וְרִשְׁתֶּם na-wavu-wake H7568	יָרַע ajuaye H3045	לֹא- asiyo H3808	שׂוֹאֵה maangamizi H0935	תְּבוֹאֵהוּ Uji-kwa-yeye H0935	8
---	---	------------------	--	--	--	--	--	---

בְּהֵ-
ndani-yake

יִפְּלֶ-
aangukie

בְּשׂוֹאֵה
kwa-maangamizi
[H5307](#)

maafa na yawapate ghafula: wavu walionifichia na uwatege wenyewe, na waanguke katika shimo hilo, kwa maangamizo yao.

בִּישׁוּעָתוֹ: kwa-wokovu-wake H3444	רָשִׁישׁ itashangilia H7797	בֵּיתָהּ kwa-Yahwe H3068	תִּנְיִל itafurahi H1523	וְנַפְשִׁי Na-nafsi-yangu H5315	9
--	---	--	--	---	---

Ndipo nafsi yangu itashangilia katika Bwana na kuufurahia wokovu wake.

עָנִי maskini H6041	מִצִּיל unayemwkoa H5337	כָּמוֹךָ kama-wewe H3644	מִי ni-nani H4310	יְהוָה Yahwe H3068	תֹּאמְרָנָהּ itasema H0559	וְעֲצֻמוֹתַי mifupa-yangu H6106	כֵּל Kila H3605	10
מִמְּזִלּוֹ: kutoka-anayemnyang'anya H1497	וְאֶבְיוֹן na-mhitaji H0034	וְעָנִי na-maskini H6041	מִמְּנוֹ kuliko-yeye	מִמְּחֻזְקִי kutoka-aliye-mwenye-nguvu H2389				

Nitapaza sauti yangu nikisema, "Ni nani aliye kama wewe, Ee Bwana? Wewe huwaokoa maskini kutokana na wale walio na nguvu kuliko wao, maskini na mhitaji kutokana na wanaowanyang'anya!"

יִשְׁאַלּוּנִי: wananiuliza H7592	יָרַעְתִּי jua H3045	לֹא- nisilo H3808	אֲשֶׁר ambalo	חָמָס ukatili H2555	עֲדֵי mashahidi-wa H5707	יְקוֹמוּן Wanasimama	11
---	--	---	------------------	---	--	-------------------------	----

Mashahidi wakatili wanainuka, wananiuliza mambo nisyoyajua.

לְנַפְשִׁי: kwa-nafsi-yangu H5315	שָׂכֹל upweke H7908	טוֹבָה wema	תַּחַת badala-ya H8478	רָעָה ubaya	יִשְׁלַמְנוּנִי Wananilipa	12
---	---	----------------	--	----------------	-------------------------------	----

Wananilipa baya kwa jema na kuiacha nafsi yangu ukiwa.

נַפְשִׁי nafsi-yangu H5315	בִּפְתּוֹחַ kwa-kufunga H6685	עֲנִיתָ niliitesa	שֶׁקַּע gunia H8242	לְבוּשִׁי mavazi-yangu H3830	בְּחֻלּוֹתָם walipokuwa-wagonjwa	וְאִנִּי Lakini-mimi H0589	13
				תְּשׁוּב: ilirudi H7725	חִיקִי kifua-changu H2436	עַל- juu-ya	וְהַפְּלִיתִי na-sala-yangu H8605

Lakini walipokuwa wagonjwa, nilivaa nguo ya gunia na nikajinyenyekesha kwa kufunga. Maombi yangu yaliponirudia bila kujibiwa,

אִם mama H0517	כְּאֶבֶל- kama-mwenye-kuomboleza H0057	הַתְּלַכְתִּי nilitembea H1980	לִי kwangu	כְּאֶדָּה kama-ndugu H0251	כְּרַעַ- Kama-rafiki H7453	14
				שְׁחֹתִי: niliinama H7817	קִרְרָה mwenye-huzuni H6937	

niliendelea kuomboleza kama vile wao ni rafiki au ndugu. Niliinamisha kichwa chini kwa huzuni kama ninayemwombolezea mama yangu.

15

וְלֹא	וַיְבַצְלֵעִי	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ
na-si	Lakini-nilipojikwaa	wakakusanyika	na-wakakusanyika	walifurahi	walifurahi	walifurahi
H3808	H5222	H0622	H0622	H8055	H8055	H6761

וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ
kutulia	na-haku	walipasua	nijua
H3808	H7167	H3045	

Lakini nilipojikwaa, walikusanyika kwa shangwe; washambuliaji walijikusanya dhidi yangu bila mimi kujua. Walinisingizia pasipo kukoma.

16

וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ
meno-yao	juu-yangu	kusaga-meno	keki	wanaomdhihaki	Pamoja-na-wanafiki
H8127	H2786	H4580	H3934	H2611	

Kama watu wasiomcha Mungu, wamenidhahiki, wamenisagia meno.

17

וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ
kutoka-maangamizi-yao	nafsi-yangu	Irudishe	utatazama	hadi-lini	Bwana
H5315	H7725	H7200	H4100	H0136	

וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ
peke-yangu	kutoka-simba-wachanga
H3173	

Ee Bwana, utatazama mpaka lini? Niokoe maisha yangu na maangamizi yao, uhai wangu wa thamani kutokana na simba hawa.

18

וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ
nitakusifu	wengi	katika-watu	kubwa	katika-kusanyiko	Nitakushukuru
H6099	H6951	H3034			

Nami nitakushukuru mbele ya kusanyiko kubwa, nitakusifu katikati ya watu wengi.

19

וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ
bila-sababu	wanaonichukia	wa-uongo	adui-zangu	juu-yangu	wafurahi	Wasifurahi
H2600	H8130	H8267	H0341	H8055	H0408	

וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ
jicho	wapepese-jicho
H7169	

Usiwaache wale wanaonismanga, wale ambao ni adui zangu bila sababu; usiwaache wale ambao ni adui zangu bila sababu wakonyeze jicho kwa hila.

20

וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ
maneno-ya	nchi	walio-kimya-wa	na-juu-ya	wanasema	amani	si
H1697	H0776	H7282	H1696	H7965	H3808	

וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ
wanapanga	udanganyifu
H2803	H4820

Hawazungumzi kwa amani, bali wanatunga mashtaka ya uongo dhidi ya wale wanaoishi kwa utulivu katika nchi.

21

וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ	וְנִאֲסַפּוּ
macho-yetu	yameona	Aha	Aha	wakasema	vinywa-vyao	juu-yangu
H7200	H1889	H1889	H0559	H6310	H7337	

Hunifumbulia vinywa vyao wakisema, "Aha! Aha! Kwa macho yetu wenyewe tumeliona."

מְמוֹנִי: תְּרַחֵק אֶל-אֲדֹנָי תְּחַרְשׁ אֶל-יְהוָה רְאִיתָהּ 22
 kutoka-kwangu mbali usiwe Bwana kimya usiwe Yahwe Umeona
[H7368](#) [H0408](#) [H0136](#) [H0408](#) [H3068](#) [H7200](#)

Ee Bwana, umeona hili, usiwe kimya. Usiwe mbali nami, Ee Bwana.

לְרִיבִי: וְאֲדֹנָי אֱלֹהֵי לְמִשְׁפָּטַי וְהִקְצֵה הָעִירָה 23
 kwa-kesi-yangu na-Bwana-wangu Mungu-wangu kwa-haki-yangu na-uamshe Amka
[H7379](#) [H0136](#) [H0430](#) [H4941](#) [H6974](#) [H5782](#)

Amka, inuka unitetee! Unipiganie Mungu wangu na Bwana wangu.

לִי: וְשִׂמְחוּ-וְאֶל-אֱלֹהֵי יְהוָה כְּצִדְקָה שְׂפָטַי 24
 juu-yangu wafurahi na-wasifurahi Mungu-wangu Yahwe kulingana-na-haki-yako Nihukumu
[H8055](#) [H0408](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6664](#) [H8199](#)

Nihukumu kwa haki yako, Ee Bwana Mungu wangu, sawasawa na haki yako; usiwaache wakusimange.

בְּלַעֲנוּהוּ: וְאֲמַרוּ אֶל-נַפְשׁוֹ הָאֵחַ בְּלָבָם יֵאמְרוּ אֶל- 25
 Tumemmeza waseme Wasiseme nafsi-yetu Aha mioyoni-mwao waseme Wasiseme
[H1104](#) [H0559](#) [H0408](#) [H5315](#) [H1889](#) [H0559](#) [H0408](#)

Usiwaache wafikiri, "Aha, hili ndilo tulilotaka!" Au waseme, "Tumemmeza."

בָּשֵׁת יִלְבָּשׁוּ-וְרַעֲתֵי שְׂמֹתַי יִחְדְּוּ וְיִחַפְּרוּ וְיִבְשׁוּ 26
 aibu na-wavishwe ubaya-wangu wanaofurahi pamoja na-wafedheheshwe Na-waajibishwe
[H1322](#) [H3847](#) [H8056](#) [H2659](#) [H0954](#)
 עָלַי: וְכָל־מֵהַמְּנַדִּימִים וְכָל־מֵהַ 27
 juu-yangu wanaojikuza na-fedheha
[H1431](#) [H3639](#)

Wote wanaofurahia dhiki yangu waaibishwe na wachanganyikiwe; hao wanaojiinua dhidi yangu wavikwe aibu na dharau.

יִגְדֵּל תָּמִיד וְיֵאמְרוּ צָדִיק חַפְצֵי וְיִשְׂמְחוּ יָרְנוּ 27
 atukuzwe daima na-waseme haki-yangu wanaopenda na-wafurahi Na-waimbeni-kwa-furaha
[H1431](#) [H8548](#) [H0559](#) [H6664](#) [H2655](#) [H8055](#)
 עֲבָדָיו: שְׁלוֹם הַחֲפִיץ יְהוָה
 mtumishi-wake amani-ya anayependa Yahwe
[H5650](#) [H7965](#) [H2655](#) [H3068](#)

Wale wanaofurahia hukumu yangu ya haki wapige kelele za shangwe na furaha; hebu waseme siku zote, "Bwana atukuzwe, ambaye amefurahia mafanikio ya mtumishi wake."

תְּהַלְתֶּךָ: תִּיּוֹם כָּל-צִדְקָה תְּהַנֶּה וְלִשְׁנוֹי 28
 sifa-yako siku siku-nzima haki-yako utatafakari Na-ulimi-wangu
[H8416](#) [H3117](#) [H3605](#) [H6664](#) [H1897](#) [H3956](#)

Ulimi wangu utanena haki yako na sifa zako mchana kutwa.